

中環灣仔繞道和東區走廊連接路

中環交匯處工程

合約編號 HY/2009/18

目的及背景

1. 本文件旨在向貴區議會報告有關「中環灣仔繞道和東區走廊連接路」（下稱「主幹道」）的中環交匯處工程之最新進展，及諮詢貴會對施工期間臨時交通安排的意見。

主幹道現時整體進度

2. 主幹道工程於 2009 年 5 月獲得行政長官會同行政會議授權進行，並於同年 7 月獲得立法會財務委員會批准撥款後，我們正全速推展各項工程項目。建造工程已於同年年底展開，至今政府已先後批出 10 份工程合約，而其餘 3 份工程合約的籌劃亦正在進行，預計主幹道於 2017 年全線完工通車。

中環交匯處的最新進度及臨時交通安排

3. 現時，承建商正進行地下公共設施現況探測及遷移，並於地面及現有的建築物結構上安裝監測設備。此外，為配合隧道建造工程和相應的地底渠務設施改道，部份金融街的行車快線路段已於本年三月起分段暫時封閉，預計為期約一年半。而民寶街臨時改道工程的前期工程亦同時進行，以預備本年中隧道工程的展開（見附件一）。
4. 為配合隧道工程，民寶街經由民光街往民耀街及金融街之臨時改道方案（見附件二）將於本年復活節假期 4 月 23 日早上 8 時正實施。民寶街亦將於上述假期 4 月 22 日晚上 9 時臨時封閉全線，以便進行此臨時改道工程。
5. 在實施的臨時改道方案期間，各相應的改善措施亦已妥善準備，以紓緩現時民寶街的交通狀況，例如：民耀街／龍和道路口改善工程及向有關持份者探討及安排臨時搬遷該處之巴士站（見附件

三），以及 P1 路之臨時接駁路段（見**附件四**）和民光街／民耀街迴轉路口的交通管理措施（見**附件五**），以便車輛行駛民寶街經由民耀街南行路段往龍和道及康樂廣場時更順暢。

較遠期的臨時交通安排

6. 除上述之交通改道安排外，往後的主要臨時交通安排包括於 2011 年尾加建臨時行車橋以連接民光街及金融街（見**附件六**），於 2012 年初在中環三期填海範圍興建臨時行車路連接 P1 路段及於 2012 年中把民耀街臨時改道於中環三期填海範圍（見**附件七**）等。待較近時間，觀察較新的交通情況後，我們將呈交相關的臨時交通安排給交通管理聯絡小組會審議。

社區聯絡

7. 第二次中環社區聯絡小組會議已於 2011 年 3 月 25 日舉行。會上，工程顧問向持份者講述主幹道工程概要，並簡介中環交匯處路段之工程內容及時間表。另外，承建商亦向持份者簡介將於 2011 年實施的臨時交通安排。根據工程規劃和進展，第三次中環社區聯絡小組會議將於下半年度舉行，詳情將透過秘書處邀請各議員。
8. 中環社區聯絡中心已於 3 月 24 日完工投入服務，以方便與市民直接溝通。

環境保護

9. 路政署會與有關部門保持緊密聯絡，務求將工程對環境的影響減至最低。就施工時的環境保護事宜，我們除了與駐地盤工程人員不斷監察噪音/空氣懸浮粒子水平外，我們亦有聘請環境小組和獨立環境查核人員，以多層、獨立地監察施工對環境的影響，以確保工程符合相關環保法例的要求。至今為止，我們都能維持噪音/空氣懸浮粒子水平於相關環保法例的限制內。監測結果將定期呈交環保署，詳情請於以下網站址參閱 2011 年二月份之報告。

(<http://www.wd2-cwb.com/reporting/monthly.htm>)

意見諮詢

10. 請議員就上述工程及臨時交通安排的建議，提出意見。

附件

11. 本簡報內附以下圖件作參考：

附件一：工程最新進度

附件二：階段二的臨時交通安排（修訂方案）

附件三：改善措施（一）

附件四：改善措施（二）

附件五：管理措施

附件六：期後的主要臨時交通安排（一）

附件七：期後的主要臨時交通安排（二）

路政署

主要工程辦事處

2011 年 3 月

合約編號：HY/2009/18
中環灣仔繞道 - 中環交匯處工程
工程進度報告

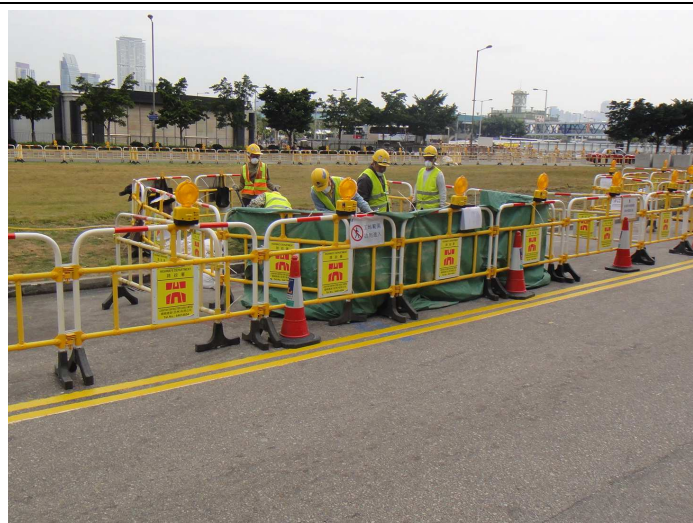
合約範圍	中環交匯處工程
動工日期	2010 年 9 月 21 日
預計竣工日期	2016 年第三季
合約總價	\$ 1,271.505 百萬港元
工程顧問	AECOM 有限公司
承建商	禮頓建築(亞洲)有限公司

工程進度：

- 總工程完成率 — 5.55%
- 現正進行之主要工程包括：



民寶街臨時改道工程的前期工程

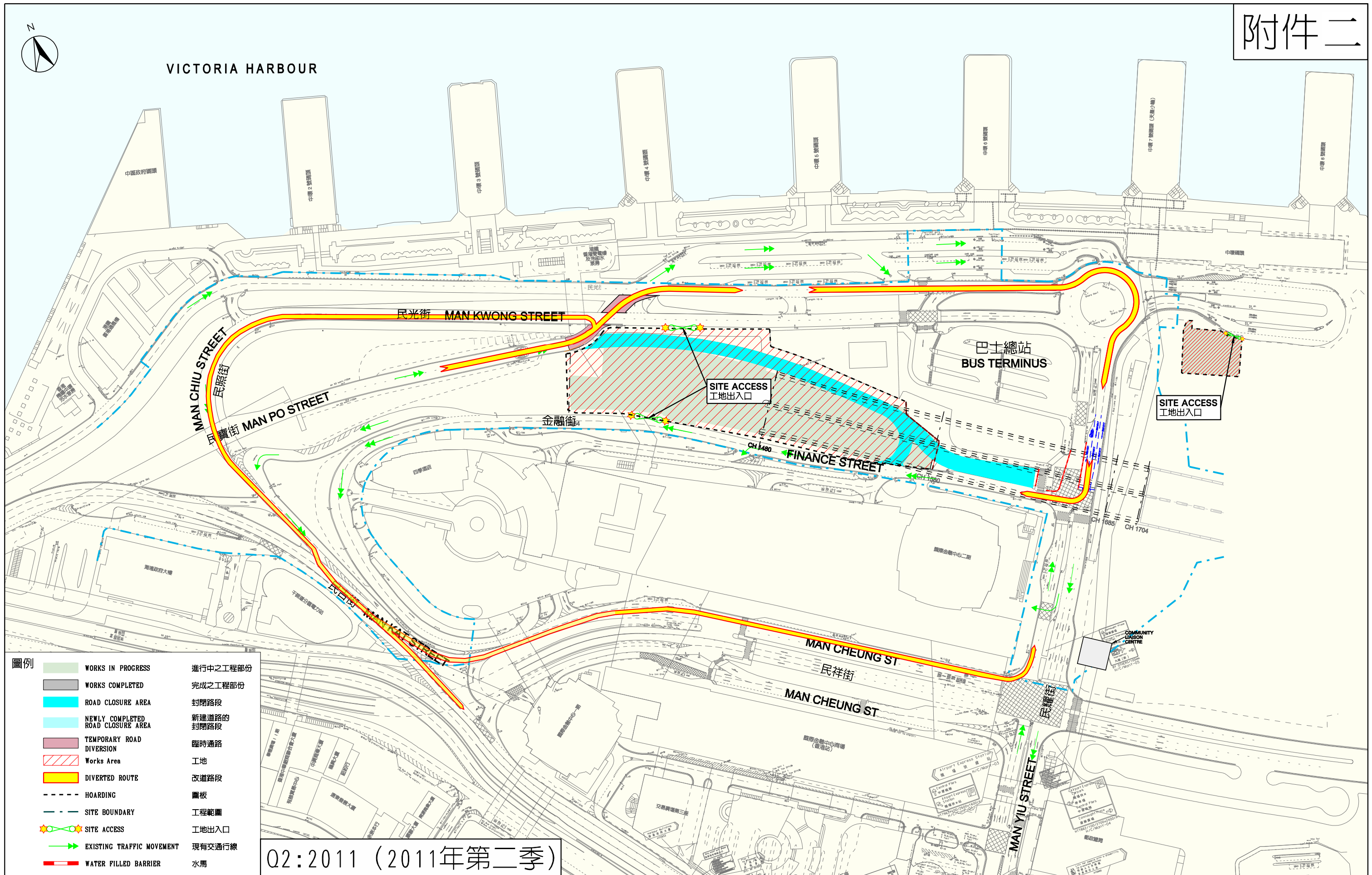


地下公共設施遷移的掘坑工程



於現有的建築物結構上安裝監測設備

如果有任何疑問，請隨時致電24小時熱線：6461 4654



- 圖例
- | | |
|-----------------------------------|-----------|
| WORKS IN PROGRESS | 進行中之工程部份 |
| WORKS COMPLETED | 完成之工程部份 |
| ROAD CLOSURE AREA | 封閉路段 |
| NEWLY COMPLETED ROAD CLOSURE AREA | 新建道路的封閉路段 |
| TEMPORARY ROAD DIVERSION | 臨時通路 |
| WORKS AREA | 工地 |
| DIVERTED ROUTE | 改道路段 |
| HOARDING | 圍板 |
| SITE BOUNDARY | 工程範圍 |
| SITE ACCESS | 工地出入口 |
| EXISTING TRAFFIC MOVEMENT | 現有交通行線 |
| WATER FILLED BARRIER | 水馬 |

Q2:2011 (2011年第二季)

DESIGNED	BC	CHECKED	
DRAWN	SK	CHECKED	
APPROVED	NS	© Copyright Reserved	
DATE	JAN 11	All dimensions are in mm unless shown otherwise.	
SCALE	1:4000	No measurement should be taken from drawing directly.	
CAD REF.			

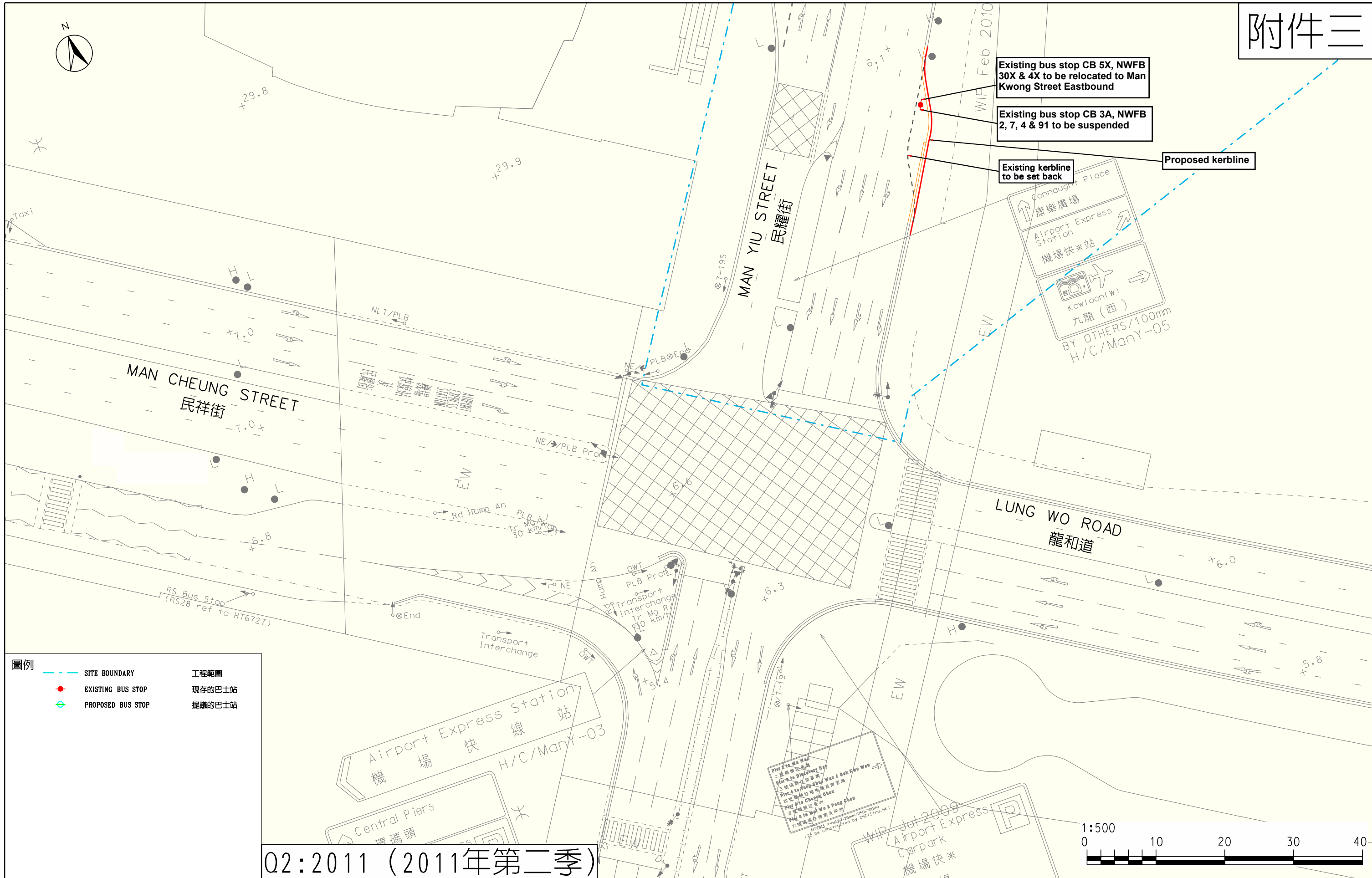
REV	DATE	CHKD	APPD

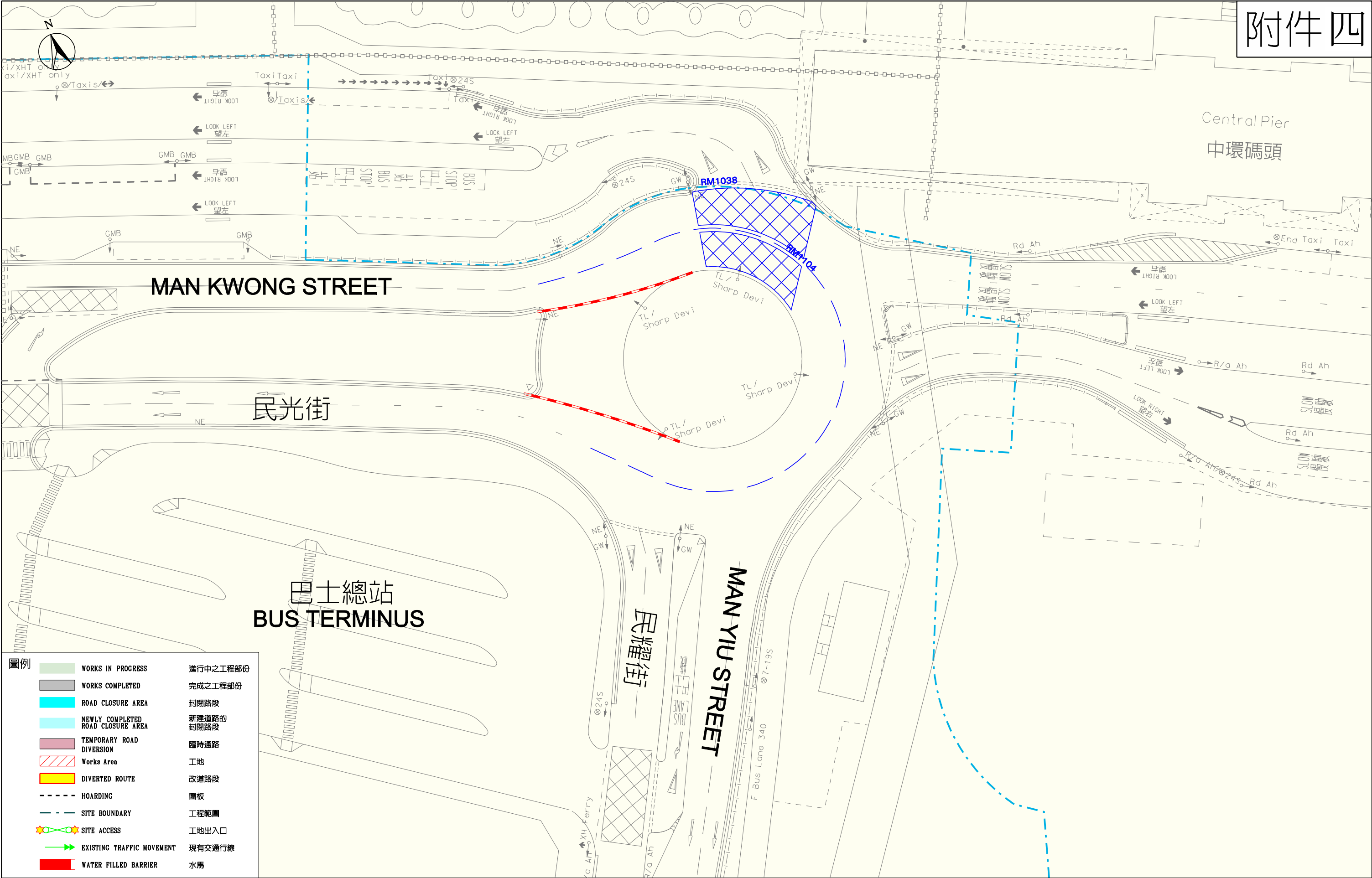
DRAWING TITLE

STAGE 2 TRAFFIC DIVERSION PLAN (REVISED SCHEME)

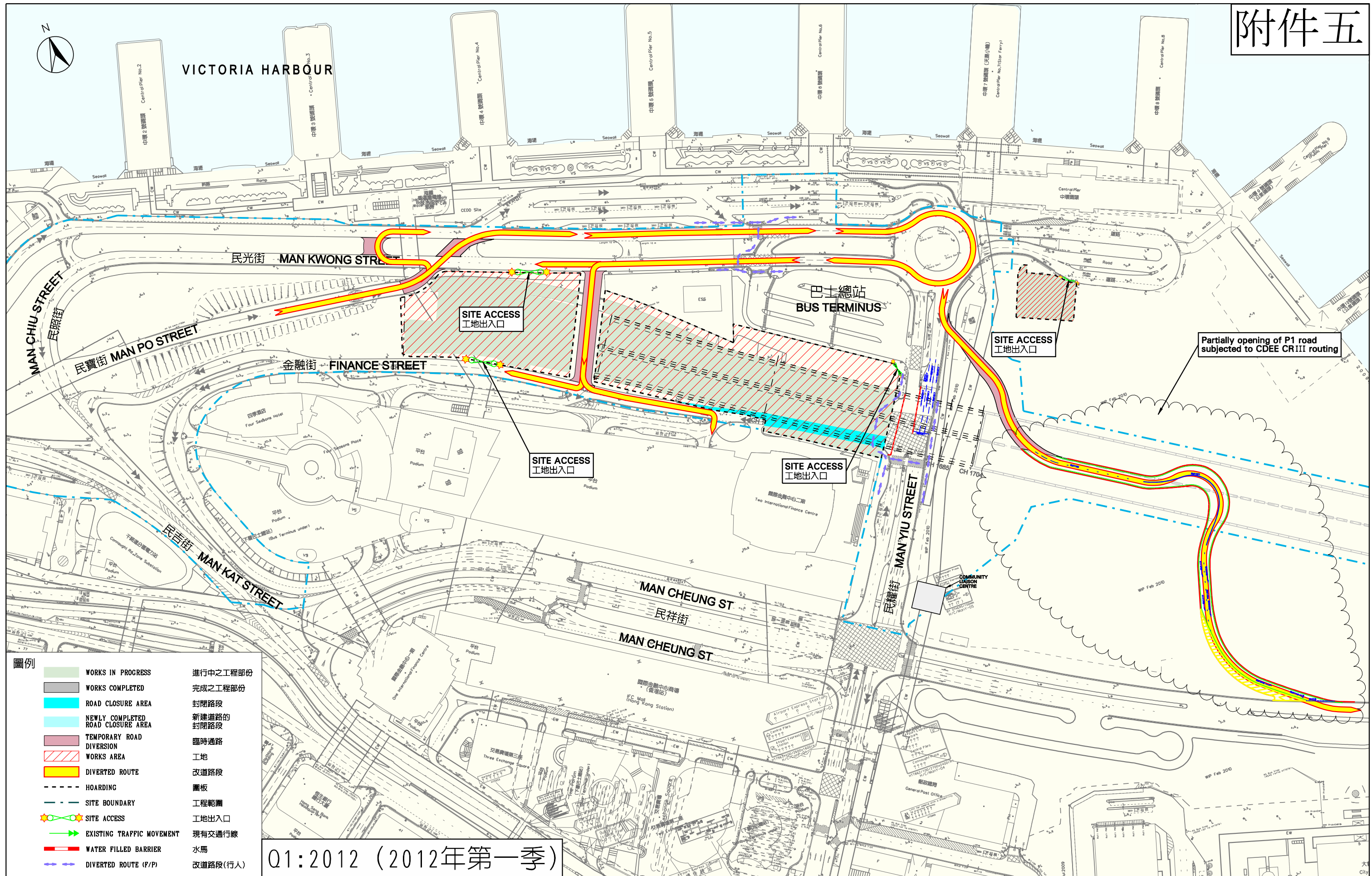
階段二：交通改道圖（修訂方案）

CENTRAL- WAN CHAI BYPASS AND IEC LINK	
CONTRACTOR	CONSULTANT
Leighton Contractors (Asia) Limited	MANNINGS (Asia) Consultants Limited
DRG. NO.	REV.
H2540/W/33/C01/0002-3	-

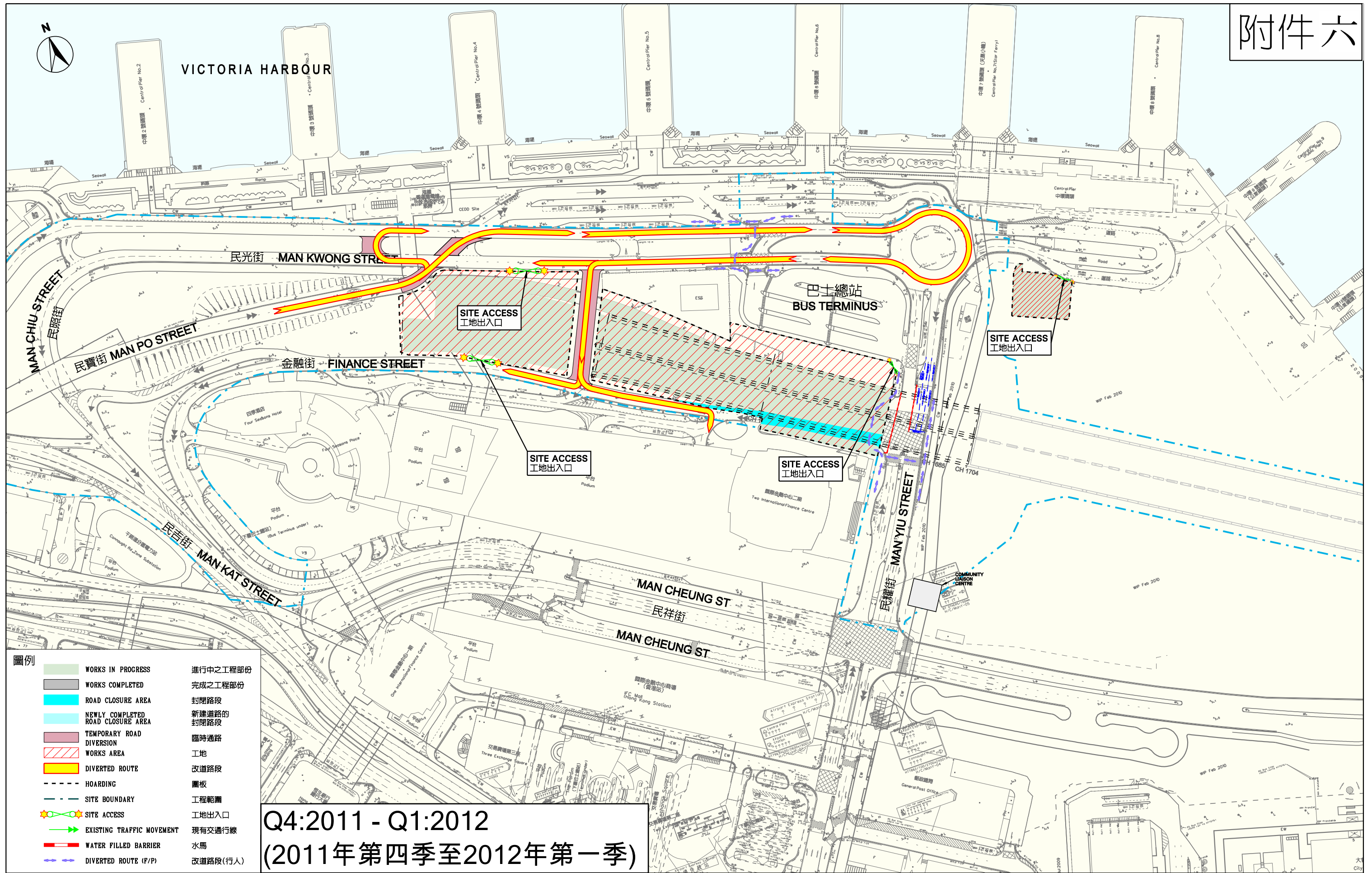




DESIGNED	BC	CHECKED		DRAWING TITLE	CENTRAL- WAN CHAI BYPASS AND IEC LINK			
DRAWN	SK	CHECKED		Round About Temporary Traffic Arrangement (Stage 2-5) 迴旋處臨時交通安排（階段二至五）	CONTRACTOR		CONSULTANT	
APPROVED	NS	© Copyright Reserved			Leighton Contractors (Asia) Limited		MANNINGS (Asia) Consultants Limited	
DATE		All dimensions are in mm unless shown otherwise.			ORG. NO.		REV.	
SCALE	1:1500	No measurement should be taken from drawing directly.			H2540/W/33/C01/0011			
CAD REF.			REV	DATE	CHKD	APPD		



DESIGNED	BC	CHECKED		DRAWING TITLE	CENTRAL- WAN CHAI BYPASS AND IEC LINK			
DRAWN	SK	CHECKED		TRAFFIC DIVERSION PLAN (STAGE 3A) 交通改道圖 (階段三甲)	CONTRACTOR		CONSULTANT	
APPROVED	NS	© Copyright Reserved			Leighton Contractors (Asia) Limited		MANNINGS (Asia) Consultants Limited	
DATE		All dimensions are in mm unless shown otherwise			DRG NO.		REV.	
SCALE	1:2000	No measurement should be taken from drawing directly			H2540/W/33/C01/0003A		-	
CAD REF.			REV	DATE	CHKD	APPD		



圖例		
	WORKS IN PROGRESS	進行中之工程部份
	WORKS COMPLETED	完成之工程部份
	ROAD CLOSURE AREA	封閉路段
	NEWLY COMPLETED ROAD CLOSURE AREA	新建道路的封閉路段
	TEMPORARY ROAD DIVERSION	臨時通路
	WORKS AREA	工地
	DIVERTED ROUTE	改道路段
	HOARDING	圍板
	SITE BOUNDARY	工程範圍
	SITE ACCESS	工地出入口
	EXISTING TRAFFIC MOVEMENT	現有交通行線
	WATER FILLED BARRIER	水馬
	DIVERTED ROUTE (P/P)	改道路段(行人)

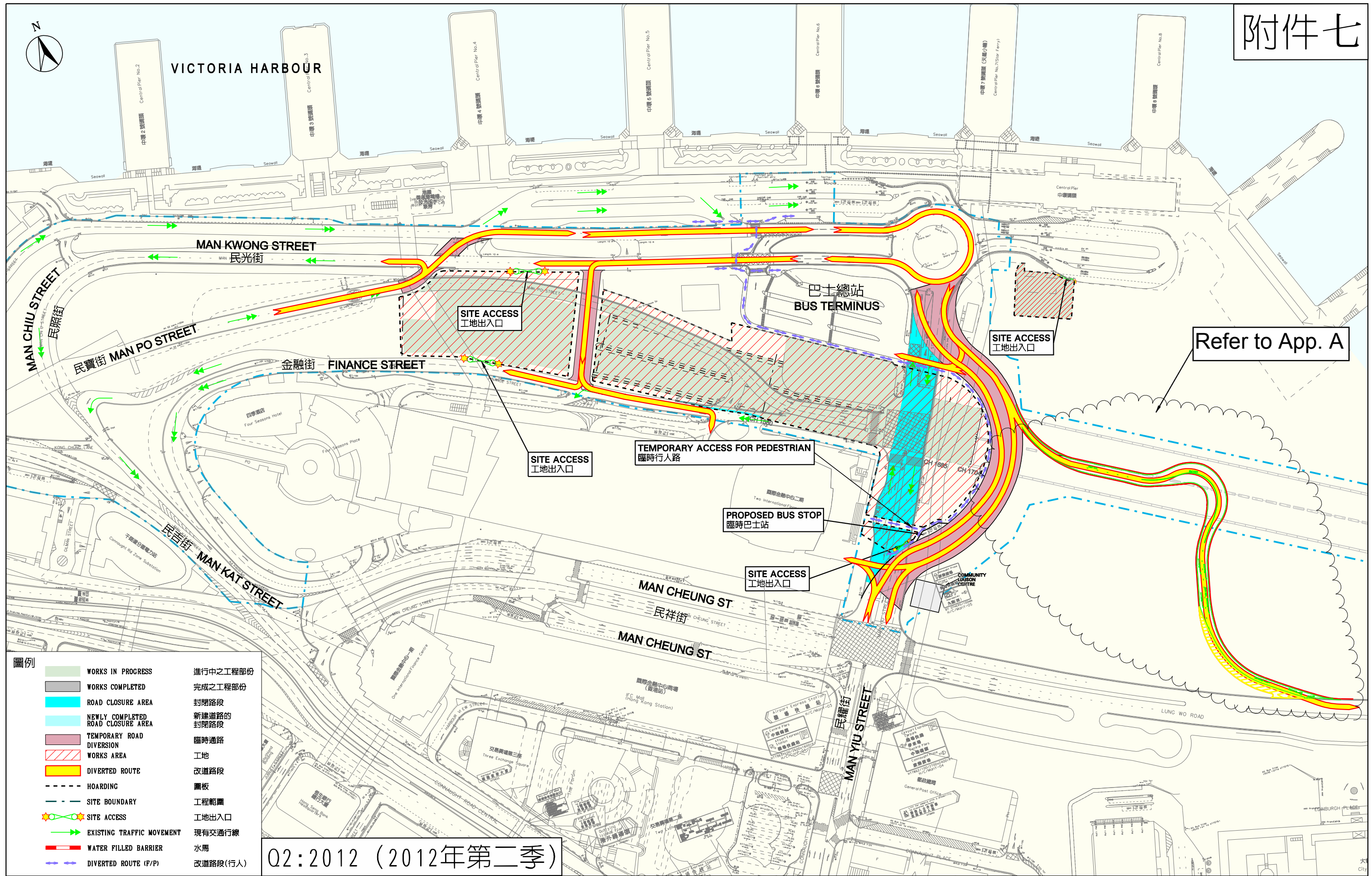
Q4:2011 - Q1:2012
(2011年第四季至2012年第一季)

DESIGNED	BC	CHECKED	
DRAWN	SK	CHECKED	
APPROVED	NS	© Copyright Reserved	
DATE		All dimensions are in mm unless shown otherwise	
SCALE	1:2000	No measurement should be taken from drawing directly	
CAD REF.			
REV	DATE	CHKD	APPD

DRAWING TITLE

TRAFFIC DIVERSION PLAN (STAGE 3)
交通改道圖 (階段三)

CENTRAL- WAN CHAI BYPASS AND IEC LINK	
CONTRACTOR	CONSULTANT
Leighton Contractors (Asia) Limited	MANNINGS (Asia) Consultants Limited
DRG. NO.	REV.
H2540/W/33/C01/0003	-



Q2:2012 (2012年第二季)

DESIGNED	1:2000 BC	CHECKED	
DRAWN	SK	CHECKED	
APPROVED	NS	© Copyright Reserved	
DATE		All dimensions are in mm unless shown otherwise	
SCALE		No measurement should be taken from drawing directly	
CAD REF.			

REV	DATE	CHKD	APPD

DRAWING TITLE

TRAFFIC DIVERSION PLAN (STAGE 4)

交通改道圖 (階段四)

CENTRAL- WAN CHAI BYPASS AND IEC LINK

CONTRACTOR	CONSULTANT
Leighton Contractors (Asia) Limited	MANNINGS (Asia) Consultants Limited
DRG. NO.	REV.
H2540/W/33/C01/0004	-